

 aplicare: română – engleză

Substantive	Substantives
 timp de lucru	 Working hours
muncă cu fracțiune de normă	part-time employment
muncă cu normă întreagă	full-time employment
muncă cu fracțiune de normă	part-time employment
perioadă de probă	trial period
oră suplimentară	overtime
muncă în schimburi	shift work
timp de lucru	working hours
referințe	Reference
probă de lucru	sample of work
scrisoare de recomandare	letter of recommendation
referință	reference
diplome	References
adeverință de efectuare a practicii	internship reference
certificat de muncă	employment certificate
diplomă de absolvire	diploma
diplomă de bacalaureat	A-level certificate (BE)
foaie matricolă	school report
diplomă	certificate
studii absolvite	Final certificates
bacalaureat	A level (BE)
diplomă de absolvire	training certificate

diplomă de absolvire a studiilor superioare	degree
diplomă de absolvire a studiilor școlare	school-leaving qualification
permis de muncă	Work permit
permis de ședere	residence title
permis de rezidență	residence permit
permis de ședere	residence permit
permis de muncă	work permit
permis de muncă	work permit
permis de muncă	work permit
interviu de angajare	Interview
interviu de angajare	informal interview
interviu de angajare	interview
aplicare	Application
scrisoare de intenție	cover letter
fotografie	photo
fotografie tip pașaport	passport photograph
scrisoare de aplicare	letter of application
aplicare	application
ucenic	Trainee
practicant	on-the-job trainee
student	student
absolvent de facultate	college graduate
elev	pupil
ucenic	trainee
ucenic	apprentice

pregătire profesională	training
studii în străinătate	study abroad
recalificare în ceva	re-education.
studii în domeniul	study in something
ucenicie în ceva	apprenticeship in something
pregătire ca	training in something
pregătire ca	training as something
recalificare	re-education
studiu	study
ucenicie	apprenticeship
pregătire profesională	training
perfecționare	Further education
pregătirea în ceva	training in something.
curs de limbă străină	language course in a language
practică la cineva	internship with somebody
curs de pregătire în ceva	course in something
perfecționare în ceva	further training in something
perfecționare în ceva	further training in something
practică	internship
curs de limbă	language course
pregătire	training
curs de pregătire	course
perfecționare	further training
perfecționare	further education
experiență	Experience

experiență în ceva	experience in something
experiență într-un domeniu	experience in a field
experiență la ceva	experience with something
expertiză într-un domeniu	expert knowledge in a field
expertiză într-un domeniu	expertise in a field
cultură generală	general knowledge
know-how	know-how
expertiză	expert knowledge
experiență	experience
experiență de muncă	work experience
experiență profesională	professional experience
ofertă de locuri de muncă	Vacant position
ofertă de locuri de muncă pe pagina web a unei firme	vacancy on a company's website
ofertă de locuri de muncă la bursa locurilor de muncă	vacancy in a job centre
ofertă de locuri de muncă la bursa locurilor de muncă	vacancy in a job fair
ofertă de locuri de muncă într-un ziar	vacancy in a newspaper
ofertă de locuri de muncă	vacancy
anunț	advertisement
anunț cu posturi vacante	job advertisement
ofertă de loc de muncă	job advertisement
loc de muncă	Post
muncă	job
activitate	occupation

poziție	position
un nou loc de muncă	a new job
un loc de muncă vacant	advertised post
un loc de muncă disponibil	vacancy
un loc de muncă vacant	vacancy
loc de muncă	post
Subiect	Reference line
ofertă de locuri de muncă	Job offer
ofertă de locuri de muncă	job offer
subiect	reference line
subiect	reference
subiect	reference line
ofertă de loc de muncă din „ziarul“ din data de 01.01.2001, cod 12345	Job offer from the “Newspaper” published on 1st January 2005
ofertă de loc de muncă din „ziarul“ din data de 01.01.2001, cod12345	job offer from the “Newspaper” published on 1 st January 2005
Introducere	Introduction
a găsi o ofertă interesantă	A vacancy has come to somebody’s attention
a găsi o ofertă interesantă	a vacancy has come to somebody’s notice
a fi în căutarea unui nou loc de muncă	To be looking for a new job
a fi în căutarea unui nou loc de muncă	to be looking for a new job
a căuta un nou loc de muncă	To look for a new job
a căuta un nou loc de muncă	to look for a new job
a fi interesat de o ofertă de muncă	To take an interest in a job offer
a fi interesat de o ofertă de muncă	to be interested in a job offer

a aplica	To apply
a aplica pentru un nou loc de muncă fiind încă angajat	to apply for a job while still in employment
a aplica la	to apply for a job to somebody
a aplica pentru un loc de muncă	to apply for a vacancy
a aplica pentru un loc de muncă	to run for a vacancy
a fi potrivit pentru un loc de muncă	To be compatible with a position
a dispune de abilități pentru ceva	be qualified for something
a putea dovedi abilitățile necesare pentru ceva	to show the requisite competence for something
a poseda abilități pentru ceva	possess adequate skills for something
a avea abilități pentru ceva	to have skills for something
a fi calificat pentru ceva	to be qualified for something
a fi potrivit pentru ceva	to be suitable for something
a fi candidatul potrivit pentru ceva	to be a suitable candidate for something
a îndeplini cerințele	to meet the requirements
a corespunde propriei pregătiri	to correspond to one's training
a corespunde cerințelor	to match the requirements
a corespunde carierei	to match to one's professional background
a fi potrivit pentru un loc de muncă	to be suitable for a position
a avea interes pentru ceva	To show interest in something
a-și asuma o provocare	to meet a challenge
a dori munca într-un domeniu	to enjoy working in a certain field
a fi interesat de a munci la cineva	to show interest in working for somebody
a avea interes pentru ceva	to be interested in something

Formule de salut	Complimentary greetings
Cu stimă	Yours sincerely
multe salutări	best regards
cu stimă	kind regards
cu stimă	with best regards
cu stimă	yours sincerely
Stimate doamne și stimați domni,	Dear Sirs
Stimate domnule Mustermann	dear Sir Mustermann
Stimată doamnă Mustermann	dear Ms Mustermann
Stimate doamne, stimați domni	dear Sir or Madam
Stimate doamne și stimați domni	dear Sirs
Experiența profesională și de muncă	Work experience
a manifesta disponibilitate de perfecționare	To be willing to undertake further education
a manifesta disponibilitate de perfecționare	to be willing to undertake further education
a manifesta disponibilitatea de a participa la cursuri de perfecționare	to be prepared to take up further training
a putea compensa prin ceva lipsa experienței	To compensate for the lack of experience with something
a putea compensa prin ceva lipsa experienței	to compensate for the lack of experience with something
a contribui cu ceva	To bring something into something
a putea contribui la ceva cu experiență	to bring one's experience to bear in something
a putea contribui cu experiența sa	to bring one's expertise
a avea experiență profesională	To have work experience

a dispune de experiență profesională	to have work experience
a putea dovedi experiență profesională	to have professional experience
a poseda experiență profesională	to have occupational experience
a avea experiență profesională	to have work experience
a-și putea dovedi calificarea în ceva	To prove one's qualifications
a putea prezenta atestate de calificare profesională în ceva	to prove one's qualifications for something
a-și putea dovedi calificarea în ceva	to attest one's qualifications for something
a-și putea dovedi calificările în ceva	to prove one's qualifications for something
a putea prezenta atestate de calificare profesională	to prove one's qualifications in something
a-și putea dovedi calificările în ceva	to attest one's qualifications in something
a-și putea dovedi calificările în ceva	to prove one's qualifications in something
a deține calificări	To have qualifications
a deține calificările necesare	to bring the required qualifications
a poseda calificările necesare	to possess qualifications
a deține calificări	to have qualifications
Cunoștințe de specialitate în domeniul de activitate	Expert knowledge
a avea o cultură generală vastă	To have comprehensive general knowledge
a avea o cultură generală vastă	to have comprehensive general knowledge
a contribui cu expertiza sa la succes	To contribute with one's expertise to success
a contribui cu expertiza sa la succes	to contribute with one's expertise to success

a fi sigur în utilizarea a ceva	Confident in doing something
a fi sigur în utilizarea a ceva	confident in doing something
a avea un centru de greutate	to have a focus
a avea un centru de greutate	to have an area of focus
a avea un centru de greutate în ceva	to have an area of focus in something
a cunoaște baza legală pentru ceva	To know the legal basis for something
a cunoaște baza legală pentru ceva	to know the legal basis for something
a putea gestiona ceva	To be able to handle something
a putea gestiona ceva	to be able to deal with something
a contribui cu cunoștințele sale specifice la ceva	To be able to implement one's specific knowledge in something
a-și utiliza cunoștințele specifice pentru ceva	to be able to apply one's specific knowledge in something
a-și utiliza cunoștințele specifice la ceva	to be able to use one's specific knowledge in doing something
a contribui cu cunoștințele sale specifice la ceva	to use one's specific knowledge for something
a dispune de know-how-ul necesar	To bring the required know-how
a dispune de know-how-ul necesar	to bring the required know-how
a avea bune cunoștințe în ceva	To have good knowledge in something
a dispune de bune cunoștințe în ceva	to possess good knowledge in something
a poseda bune cunoștințe în ceva	to possess good knowledge in something
a avea bune cunoștințe în ceva	to have good knowledge in something
Calificări cheie și competențe	Key skills and competence
a rezolva ceva repede și bine	To resolve something quickly and thoroughly

a rezolva ceva repede și bine	to resolve something quickly and thoroughly.
a se putea iniția ușor în ceva	To be able to familiarize easily with something
a se putea iniția ușor în ceva	to be able to familiarize easily with something
a-și asuma noi sarcini	To trust oneself to deal with new tasks
a-și asuma noi sarcini	to be confident to take up new tasks
a avea un permis de conducere valabil în UE	An EU driving licence
a deține un permis de conducere valabil în UE	to have an EU driving licence
a poseda un permis de conducere valabil în UE	to possess an EU driving licence
a avea un permis de conducere valabil în UE	to have an EU driving licence
a fi o apariție simpatică	A pleasant and friendly manner
a fi o apariție simpatică	to have pleasant and friendly manner
a fi flexibil	To be flexible
a fi flexibil din punct de vedere al mobilității	to be flexible regarding the location
a manifesta disponibilitate pentru munca în schimburi	to be willing to do shift work
a fi dispus la program de lucru flexibil	to be flexible regarding the working hours
a face treabă bună	To do a good job
a obține bune rezultate în muncă	to achieve good work results
a face treabă bună	to do a good job
a putea gestiona conflicte	To be able to resolve conflicts
a putea gestiona stresul	to be good at handling pressure

a putea fixa priorităţi	to be able to see priorities
a putea găsi soluţii	to be able to find solutions to problems
a-şi putea asuma responsabilităţi	to be able to assume responsibility
a putea gestiona conflicte	to be able to resolve conflicts
a munci responsabil	To work in a self-responsible manner
a munci conştiincios	to work conscientiously
a munci eficient	to work efficiently
a munci corect	to work precisely
a munci temeinic	to work conscientiously
a da dovadă de responsabilitate	to show self-responsibility
a munci responsabil	to work in a self-responsible manner
a fi capabil de munca în echipă	To be able to work in a team
a fi punctual	to be punctual
a fi calificat pentru ceva	to be qualified for something
a fi bun organizator	to be good in organising
a fi inventiv	to be imaginative
a fi creativ	to be creative
a fi de încredere	to be reliable
a fi capabil de a învăţa	to be capable of learning
a fi capabil de a suporta critici	to be able to take criticism
a fi conştiincios	to be dilligent
a fi sociabil	to be sociable
a fi capabil de munca în echipă	to be able to work in a team
a se ocupa cu plăcere de ceva	To enjoy dealing with something
a se ocupa cu plăcere de ceva	to enjoy dealing with something

a avea abilități sociale	To have social skills
a dispune de abilități sociale	to possess social skills
a poseda abilități sociale	to possess social skills
a avea abilități sociale	to have social skills
Cunoștințe de limbă	Knowledge of languages, language ability, linguistic proficiency
a se putea exprima fluent într-o limbă	To speak a language fluently
a se putea exprima fluent într-o limbă	to speak a language fluently
a vorbi fluent engleza pentru afaceri	To be proficient in English
a vorbi fluent engleza pentru afaceri	to be proficient in English
a vorbi o limbă fluent	To speak a language fluently
a vorbi o limbă fluent	to speak a language fluently
a fi absolvit un curs de limbă	To have completed a language course
a fi participat la un curs de limbă	to have participated in a language course
a fi absolvit un curs de limbă	to have completed a language course
a fi absolvit un curs de limbă	to have completed a language course
a stăpâni o limbă la un anumit nivel	To have a certain proficiency level in a language
a stăpâni o limbă la un anumit nivel	to have a certain proficiency level in a language
a stăpâni o limbă scris și vorbit	to have command of both written and spoken language
a vorbi o limbă fluent	to be business fluent in a language
a avea anumite cunoștințe de limbă	To have specific language skills
a dispune de bune cunoștințe într-o limbă	to have good language skills in a language
a poseda bune cunoștințe într-o limbă	to be in good command of a language

a avea bune cunoștințe într-o limbă	to have proficient language skills in a language
Studiu și pregătire	Study and Training
a avea un centru de greutate	To have a main focus
a avea un centru de greutate	to have a main focus
a face parte din pregătire	To be part of the training
a face parte din muncă	to be part of the work
a face parte din pregătire	to be part of the training
a avea anumite studii încheiate	To have a degree in something
a avea anumite studii încheiate	to have a degree in something
a avea anumite studii încheiate	to have a degree in something
a dispune de o pregătire încheiată în ceva	to have completed training in something
a dispune de o pregătire încheiată ca ceva	to have completed training as something
a nu-și fi încheiat studiile	to have no degree
a nu-și fi încheiat studiile	to have no diploma
a fi participat la ceva	To have taken part in something
a fi participat la ceva	to have taken part in something
a dori participarea la cursuri de perfecționare	to be willing to participate in further training
a fi participat la un curs de calificare în ceva	to have taken part in a training
a se fi ocupat intens de ceva	To deal with something intensively
a se fi ocupat intens de ceva	to deal with something intensively
a se fi ocupat intens de ceva	to have dealt with something intensively
a se afla înaintea finalizării studiilor	To be close to completing one's studies
a se afla înaintea finalizării studiilor	to be close to completing one's studies

a fi ucenic	To be an apprentice
a nu -și fi încheiat studiile	to have no diploma
a fi absolvent de facultate	to be an university graduate
a -și fi încheiat pregătirea profesională	to be fully qualified
a fi student	to be a student
a fi ucenic	to be a trainee
a fi ucenic	to be an apprentice
a fi un specialist cu experiență	experienced specialist
a fi la universitate	to be a student
a fi în stagiul de ucenicie	to be an apprentice
a fi terminat ceva	To have completed something
a nu fi terminat ceva	to have not completed something
a fi întrerupt ceva	to have stopped something
a fi absolvit ceva	to have completed something
a fi terminat ceva	to have finished something
a fi urmat ceva	to have attended something
a fi absolvit ceva	to have graduated in something
a fi studiat ceva	to have studied something
a fi terminat școala	to have finished school
a fi absolvit un ciclu de studii universitare	to have successfully completed a study in something
a fi absolvit o pregătire în ceva	to have successfully completed training in something
a fi terminat o pregătire în ceva	to have completed training in something
a fi parcurs stagiul de pregătire pentru ceva	to have undergone training in something

a fi terminat un ciclu de studii în ceva	to have completed a course of study in something
Date despre situația actuală de muncă	About the current employment
a fi novice	To be a beginner
a fi novice în ceva	to be a beginner in something
a fi novice	to be a beginner
a fi început cu ceva	To have started doing something
a fi început cu ceva	to have started doing something
a lucra ca	To have a job as something
a lucra ca	to have a job as something
a lucra ca	To practise something
a fi angajat la o firmă ca	to be employed in a company as something
a fi angajat la o firmă ca	to be employed with a company as something
a activa într-o branșă	to be employed in a sector
a lucra ca	to work as something
a lucra ca	to practice something
Curriculum vitae	Curriculum vitae
date personale	Personal information
nume anterior căsătoriei	birth name
nume de familie	last name
prenume	first name
cetățenia	nationality
locul nașterii	birthplace
data nașterii	date of birth

starea civilă	marital status
date personale	personal information
Curriculum vitae	Curriculum vitae
curriculum vitae	curriculum vitae
CV tematic	thematic résumé
CV cronologic	chronological résumé
CV în formă narativă	---
CV tip tabel	personal data sheet
curriculum vitae	résumé
a ataşa anexe	To enclose something
a ataşa o dovadă a ceva	to enclose evidence
a ataşa ceva ca anexă	to enclose something
a ataşa	to enclose something
Finalizare, invitaţie la interviu	Conclusion, Invitation to meet
a convinge pe cineva de abilităţile deţinute	To convince someone of one's abilities
a convinge pe cineva de abilităţile deţinute	to convince someone of one's abilities
a dori să-şi folosească talentul	To bring one's talent into play
a dori să contribuie cu talentul său la ceva	to bring one's talent into play for something
a vrea să contribuie cu talentul său la ceva	to be willing to use one's talent for something
a dori să-şi folosească talentul într-un domeniu	to use one's talent in a field
a vrea să-şi folosească talentul într-un domeniu	to be willing to use one's talent in a field
a vrea să contribuie la ceva	To be willing to contribute to something

a dori să contribuie la ceva	to be willing to contribute to something
a vrea să contribuie la ceva	to want to contribute to something
a sta la dispoziția cuiva pentru o discuție	To be at somebody's. disposal for further discussions
a sta la dispoziția cuiva pentru o discuție	to be available for further discussions
a solicita un interviu de angajare	To solicit an interview
a solicita un interviu de angajare	to request an interview
a aștepta cu nerăbdare un interviu de angajare	To appreciate an opportunity to meet and discuss
a se bucura de a fi invitat la un interviu de angajare	to appreciate the opportunity of a face-to-face interview
a se bucura de invitația la un interviu de angajare	to appreciate an invitation for a face-to-face interview
a aștepta cu nerăbdare un interviu de angajare	to appreciate an opportunity to meet and discuss
a putea ocupa un nou loc de muncă din data de 01.01.2001	Starting a new job on the 1st January 2001
a putea începe lucrul la cineva din data de 01.01.2001	to start a new job at somebody on the 5 th May 2005
a putea ocupa un nou loc de muncă din data de 01.01.2001	to take up a new post on the 1 st January 2001